



EN

Pulling winch fit for pulling one rope in stringing operations of overhead transmission lines and underground cable installations, hydraulically powered by a diesel engine. This winch develops its maximum pulling force through a dual head multi grooves capstans. Mounted on a sturdy wheeled framework, with rigid axle.

The standard features includes: electronic instrument displays the pulling force, meter counter, speed counter and operating hours. Device fit for setting of max pulling force. The winch is provided of automatic negative brake that lock the cable every time the operator releases the command lever.

D

Kombinierte hydraulische Kabelziehwinde für die unterirdische Kabelverlegung sowie auch Freileitungsverlegung. Der hydraulische Antrieb erfolgt durch einen Dieselmotor. Die maximale Zugkraft wird durch zwei Mehrfachrillenspillköpfe erreicht. Montiert auf einem Fahrgestell mit starrer Fahrachse, mit verstellbaren Stützfüßen zur festen Verankerung der Winde. Serienmäßig wird die Maschine mit einem elektronischem Messgerät mit Anzeige der Zugkraft, Geschwindigkeit, verlegten Länge sowie Betriebsstundenzähler ausgerüstet. Die kombinierte Kabelziehwinde ist mit einer Bremse mit negativer Bremswirkung ausgestattet, die automatisch beim loslassen des Bedienehels eingreift.

E

Cabrestante hidráulico combinado para disparar un cable en las operaciones de tendido de líneas eléctricas aéreas o puesta de cables subterráneos, operado hidráulicamente por un motor diesel. Su fuerza máxima se logra a través de un par de cabrestantes con muchas gargantas. Montado en una base de ruedas con eje rígido, con soportes y accesorios para el fondeo de la máquina. El equipamiento estándar incluye: instrumento electrónico con indicador dinamométrico de la tracción, y la lucha contador de velocidad y de horas. Programador de la máxima tracción requerida. El cabrestante tiene un freno negativo que se activa automáticamente cada vez que el operador suelta la palanca de mando.

F

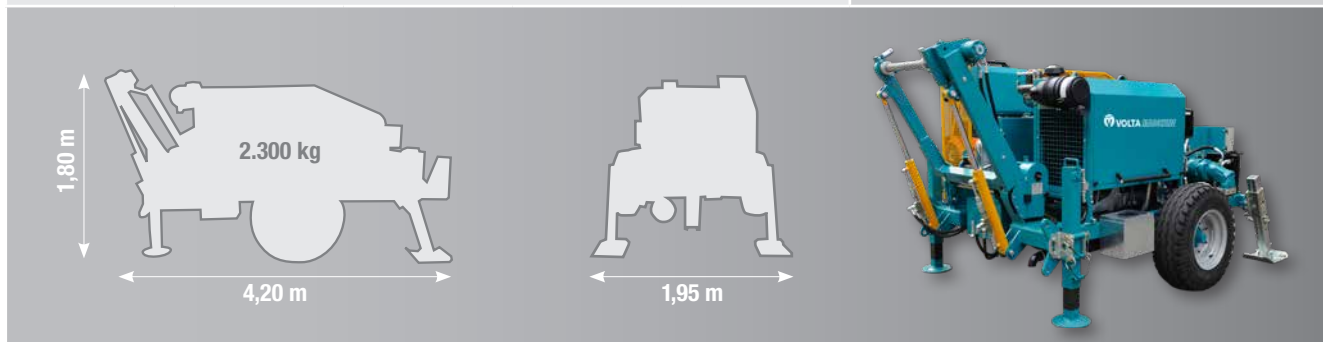
Treuil hydraulique combiné adapté au tirage de câble dans les opérations de tendage de lignes électriques aériennes ou de pose de câbles souterrains, actionné hydrauliquement à l'aide d'un moteur diesel. Sa force maximum est atteinte à travers deux cabestans à gorges multiples. Monté sur châssis à roue avec essieu rigide, avec stabilisateurs pour l'ancrage de la machine. Les éléments de série comprennent: instrument électronique avec indicateur dynamométrique de la force de tirage, compteur de mètres et compteur de vitesse, compte-heure. Programmeur de la force de tirage maximum souhaitée. Le treuil est doté de frein négatif qui intervient automatiquement à chaque fois que l'opérateur relâche le levier de commande.

I

Argano idraulico combinato adatto per il tiro di una fune nelle operazioni di tesatura di linee elettriche aeree o posa di cavi sotterranei, azionato idraulicamente tramite un motore a gasolio. La sua forza massima é raggiunta attraverso una coppia di cabestani multigole. Montato su un basamento carrellato con assale rigido, con stabilizzatori anteriori e posteriori per l'ancoraggio della macchina. La dotazione di serie comprende: strumento elettronico con indicatore della forza di tiro, contametro, indicatore della velocità di tiro e contatore. Programmatore della forza di tiro max desiderata. L'argano è dotato di freno negativo che interviene automaticamente ogni qualvolta l'operatore rilascia la leva di comando.



Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Données techn.	Dati tecnici	VM 6000 DC
Max pull	Max. Zugkraft	Tracción máx.	Tirage max.	Tiro max.	6.500 daN
Pulling speed	Ziehggeschwindigkeit	Velocidad de tracción	Vitesse de tirage	Velocità di tiro	
- "0" daN - loadless	- "0" daN - ohne Last	- "0" daN sin carga	- "0" daN - sans charge	- "0" daN - senza carico	0 – 60 m/min
- 6.000 daN	- 6.000 daN	- 6.000 daN	- 6.000 daN	- 6.000 daN	0 – 20 m/min
- 3.000 daN	- 3.000 daN	- 3.000 daN	- 3.000 daN	- 3.000 daN	0 – 35 m/min
Bull-wheels diameter	Spillkopfdurchmesser	Diámetro cabrestantes	Diamètre cabestans	Diametro cabestani	400 mm
Number of grooves	Anzahl Rillen	Número gargantas	Nombre de gorges	Numero di gole	8 + 8
Rope diameter	Seildurchmesser	Diámetro cable	Diamètre câble	Diametro fune	13/14/16/18 mm
ø reel	ø Speichertrommel	ø bobina	ø bobine	ø bobina	1.400 mm max.
Engine	Motor	Motor	Moteur	Motore	Diesel
Horsepower HP (kW)	Leistung PS (KW)	Potencia CV (kW)	Puissance en CV (kW)	Potenza CV (kW)	63 (47)
Weight without rope	Gewicht ohne Seil	Peso sin cable	Poids sans câble	Peso senza fune	2.300 kg
Length with drawbar	Länge mit Zugöse	Longitud con timón	Longueur avec timon	Lunghezza con timone	4,20 m
Length	Länge	Longitud	Longueur	Lunghezza	3,20 m
Width	Breite	Anchura	Largeur	Larghezza	1,95 m
Height	Höhe	Altitud	Hauteur	Altezza	1,80 m
art.					JVM6000DC



Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori





Galvanized steel wire ropes with round section or square anti-twisting, polyester ropes with nylon core, anti-torsion swivel joint.

Seile aus verzinktem Stahl-drahtgeflecht mit rundem Querschnitt; Flechtseile; Polyesterseile mit Nylonkern sowie Drallfänger.

Cables de acero galvanizado con sección redonda o cuadrada anti-torsión, cuerda de poliéster con núcleo de nylon, y junto giratorio anti-torsión.

Câbles en acier zingué de section ronde ou carrée anti-giratoire, corde en polyester avec âme en nylon et joint tournant anti-torsion.

Funi in acciaio zincato a sezione rotonda o quadra antigirevole, funi in poliestere con anima in nylon e giunto antitorsione girevole.

art.	ø Rope ø Seil ø Cable ø Câble ø Fune mm	 kg/m	Length/Dimensions Länge/Abmessung Longitud/Dimensiones Longueur/Dimensions Lunghezza/Dimensione m	Breaking strength Bruchlast Carga de rotura Charge de rupture Carico rottura daN	 7 x 19	 12 x 19	
J51400500 - J51401000	○	14	0,750	500 - 1.000	12.350		
MQ1300500 - MQ1301000	□	13	0,579	500 - 1.000	10.800		
M10001600	PES	16	0,195	1.000	5.000		
M10001800	PES	18	0,240	1.000	5.800		
JZ-D12000		19		ø 45 x 180 mm	18.000		